

The Third International Companion Animal Welfare Conference

21st - 22nd October 1999
Hotel Rodina, Sofia, Bulgaria

No.31~33のニュースレターで連載いたしました、国際コンパニオン・アニマル福祉会議の第3回目が、今年の10月21、22日に、ブルガリアで開催されることになりました。前回同様、アーク代表のオリバーが会議に参加し、世界各国の動物福祉の現状をレポートして来ます。結果に付きましては、今後のニュースレターで随時ご報告させていただきます。お楽しみに！



The Conference Programme will cover many animal welfare issues including;

Population Control, Legislation, Practical Campaigning, Euthanasia and Experience of Vets working in Animal Welfare.

Those wishing to attend should contact Marion Connah, c/o/NCDL, 17 Wakley Street, London EC1V 7RQ, UK Tel: +44 20 7833 7615 as soon as possible.

今回の議題

10月21日

- ・避妊・去勢について
- ・動物をめぐる法律
- ・シェルター（保護施設）の作り方
- ・キャンペーンについて

10月22日

- ・安楽死について
- ・動物の管理
- ・福祉関係の獣医師について

第3回国際コンパニオンアニマル福祉会議開催

It makes me want to weep. Picture a guy walking his miniature Dachshund along the road when suddenly a huge German Shepherd attacks it. It receives massive puncture wounds and is literally bleeding to death. Any conscientious owner would immediately pick up the poor little dog and rush it to hospital. But no. This guy, because he doesn't want to get his shirt 'dirty', drags the bleeding animal 500 metres along the road to his house, after which he puts it in the basket of his scooter and drives to the hospital. All he can say is, "Won't make it, it's a goner."

The veterinarian rushes out to carry the dog in for emergency treatment. It is in a state of shock and bleeding heavily. The guy's wife soon arrives, not weeping and distressed as you would be if your pet was about to die, but with a sour look of indifference. "Not worth it," says the guy, "can't afford to pay for any treatment, it's going to die any way." After that the couple walk out not knowing or caring if their pet is going to die.

Well I'm pleased to report that this story has a happy ending. ARK with the veterinarian's cooperation persuaded the couple to give up their dog and hand it over to ARK, which they did gladly. After all they didn't want a deformed animal even if it lived. This little dog is making wonderful progress thanks to the dedication of the veterinarian who put its welfare and recovery above financial gain. This friendly dog will certainly find a wonderful home. But the sad thing is, that the unfeeling couple may well go out and buy a new puppy instead. If only dogs could select their owners, not the other way around.



Letter from BADGER



バジャーからの手紙

思わず、涙がでちゃうお話なんだ。ねえ、ある人がミニチュア・ダックスフンドを連れて散歩しているとこを、そうぞーして見て。そこに、とつぜん、大きなシェパードがおそって来た。そのチビちゃんは大けがをして、血をいっぱい流して今にも死にそうだ。

飼い主なら、すぐにそのかわいそうな子を抱き上げて病院へ走るよね。なのにさ、この人ったら、シャツをよこしたくないって、血まみれのチビちゃんを500メートルも引きずって家に連れてかえった。それから、スクーターのバスケットに入れて、病院へ来たんだ。そして、「助がりそうもないでしょうね」なんて、言っただんだ。獣医さんは、「きんきゅうしよち」をほどこしてくれだ。チビちゃんは、恐怖とすごい血でショックしようたい。すぐに、このかい主のおくさんがやって来た。でもね、自分のペットが死にそうなのに、涙はおろか、かなしい顔もしてない。ふきげんそうなだけ。「どうせ死ぬんだから、やってもうムダよ。治療費がもったいないわ」だって！そして、死にそうなチビちゃんをおいて、さっさと家に帰っちゃった。

でも、安心して。このお話はハッピーエンドだよ。アークは、獣医さんの助けて、飼い主のふーふを説得して、とうとうチビちゃんを引き取ったんだ。だってさ、この人たち、きずあとのある犬なんて、生きていてもいらないってさ。それから、親切な獣医さんに費用まで面倒みてもらって、チビちゃんはみるみる元気になったよ。とつても人なつつかいチビちゃんには、きつと里親さんがみつかるよ。でもね、ボクがかなしいって思うのは、心ないこのふーふは、またかわりの犬を買いにいにくがもしないってこと。あーあ、犬が飼い主をえらべたらいいのに。そしたら、こんなことはおこらないのに。